

ление всегда демонстрировать согласие с собеседником приводит к тому, что в некоторых ситуациях, требующих возражения собеседнику, возражение принимает завуалированную форму, которая выглядит как согласие.

(5) – *He loved the high life... and he loved women too until his wife found out.*

– *She left him?*

– *In a way. Killed herself.*

Среди других стратегий позитивной вежливости можно отметить акцентирование общности взглядов, чувств, знаний, маркирование внутригрупповой принадлежности, предложение совместных действий, заботу о потребностях и пожеланиях собеседника, проявление оптимизма относительно желаний и возможности адресата сделать что-либо для адресанта и прочее.

В данной работе рассмотрены некоторые наиболее актуальные стратегии позитивной вежливости, направленные на сближение и достижение гармонии в общении. Понимание их роли в коммуникации будет способствовать формированию прагматической компетенции изучающих английский язык и, несомненно, приведет к повышению уровня владения языком и успешности коммуникации.

А. В. Коваленя

РИТОРИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ СТЕПЕНИ КАЧЕСТВА

Выделение у объектов и явлений окружающей действительности характерных или особенных свойств и качеств является одним из ключевых аспектов познавательной деятельности человека. Языковая экспликация степени качества может быть выражена грамматически, лексически и риторически. В лингвистике было уделено большое внимание выражению степени качества грамматически и лексически, однако риторический способ еще не был изучен.

Риторически категория качества выражается при помощи сравнений, фразеологических единиц, метафор, паремий, игры слов, описания и др.

Такой способ выражения степени качества практически всегда имеет национально-культурную окраску и обусловлен картиной мира носителя языка. Для того чтобы интерпретировать сообщение, содержащее в себе один из вышеупомянутых способов, важным условием является совпадение культурного кода у коммуникантов. Культурный код является ключом к пониманию каждого типа культуры, включая в себя образы и стереотипы, связанные с определенной нацией. Все важные исторические события, войны, политические деятели, красота окружающей природы, сказки, мифы и легенды являются источниками образов, которые являются основой для создания авторских сравнений, метафор, фразеологизмов и др.

Особый интерес в выражении степени качества представляют собой фразеологизмы. В языке закрепляются именно те образные выражения, которые ассоциируются с культурно-национальными эталонами и стереотипами той или иной лингвокультурной общности.

Среди фразеологизмов, выражающих степень качества, выделяются 5 групп: описание внешнего вида человека, психические особенности и черты характера, умственные способности, а также умения и навыки, которыми владеет человек.

Например, *базарная баба* – о грубом склочном, скандальном человеке; *без царя в голове, куриные мозги, отпеченый дурак* – о том, кто глуп и не имеет собственного мнения; *кисейная барышня, маменькин сынок, маменькина дочка* используются для описания изнеженного, не приспособленного к жизни человека, как правило, сильно зависящего от своих родителей. Довольно часто фразеологизмы используются для описания внешнего вида человека и его физических данных: *bandy as a bandicoot* ‘кривоногий’, *Billy Bunter* ‘толстый, неуклюжий подросток’, *dry as a chip* ‘высохший, как щепка’, *an ugly duckling* ‘гадкий утенок’, *a pudding face* ‘толстая, бессмысленная физиономия’. В турецком языке, как в русском и английском, фразеологизмы также широко используются для выражения степени какого-либо качества человека: *camı yıkılmış, ama mihrabı yerinde* – если пожилая женщина сохранила следы былой красоты, то о ней говорят: ‘мечеть разрушилась, но михраб на месте. *Suratı eşek derisi* – безобразный. Дословно, ‘физиономия, как ослиная шкура’.

Информативностью, познавательной и эмоциональной ценностью для носителя языка характеризуется прецедентное имя. Заключая в себе некоторое значение в концентрированном виде, как и фразеологизмы, прецедентные имена способны обозначать внешность человека, тип его характера и модель поведения. Например, страшный или худой, как *Кощей*, высокий, как *Дядя Стёпа*, сильный, как *Илья Муромец*, собирает мусор, как *Плюшкин*, нос, как у *Буратино*, настоящий *стахановец*, а *Peter Pan* – человек, сохранивший детскую непосредственность и живость воображения.

Имя *Meghan Markle* стало нарицательным и используется для описания человека, который игнорирует людей по причине того, что он больше не может использовать их ради выгоды.

Положительное отношение к лицу не исключает его использования в юмористическом контексте. Например, *Иван Сусанин* – один из героев отечественной истории, сознательно шедший на смерть за родину, упоминается в следующих контекстах: «кто проектировал эту школу, *Иван Сусанин*, наверное?», «Ах ты, *Сусанин*, липовый! Ты куда нас завел?».

Всех сторон человеческой жизни, включая оценку других людей, касаются пословицы и поговорки. В пословице утверждается что-либо, исходя из знания природы человека и особенностей его характера. Например, о том, кто недобросовестно выполняет свою работу говорят: *тяп-ляп – и клетка, ладил мужик челнок, а свел на ухвертку, ножницы прямые, да руки кривые, ножницы востры, да пальцы тупы, слоў – на мех, а спраў – на смех* ‘много слов, а дела мало’. Внешний вид человека: *коса – девичья краса,*

дзявоцкая краса – заплеценая каса і руцьвяны вяночак, снаружы мил, а ўнутры гнил, красавица! Все собаки бросаются, а кони накарчь падают. Умственные способности: *Little wit in the head makes much work for the feet* ‘Дурная голова ногам покоя не дает’, *a big head and little wit* ‘большая голова, да мало ума’, *you can't make mercury of every log* ‘дурака учить, что мертвого лечить’. В турецком языке о том, кто много говорит и кричит, говорят: *havlayan köpek ısırmaz* ‘бредливая собака не кусается’, о жадном человеке говорят, что только скупой купит червивые бобы ‘*Kurtlu baklanın kör alıcısı olur*’.

Художественное сопоставление одного предмета с другим, придающее описанию изобразительность, представляет собой сравнение. Каждый автор имеет свои источники, из которых он черпает материал для образов. Источниками образов могут быть природа, искусство, война, бытовые предметы, сказки и мифы, наука и многое другое. Система образов каждой эпохи представляет собой некоторый код, знание которого необходимо для восприятия сообщения. Авторские сравнения, выражающие степень качества, характеризуются индивидуальной концептуальной системой писателя, не являются типичными и общеупотребительными, но именно в них проявляется национальная специфика каждого языка.

Например, в белорусском языке для описания внешнего вида человека используются такие авторские сравнения, как *прыгожая, як галінка бэзу, у белай сукенцы, пульхная, нібы прысыпаная попелам, яна нагадвала бісквіт у цукровай пудры, прыгожая, як шэравокая гадзюка, косы быццам у русалкі.* Особое внимание заслуживает описание глаз: *сінія вочы, як вакенцы ў незвычайны свет, вочы, як агні на далекай лініі, клічуць цябе, вабяць, вочы, як у недарэзанага барана, вочы, як халодная рачная вада ў спёку, вочы, як васількі, вочы, як у чарнобыльскіх дзяцей* (Национальный корпус белорусского языка).

В русском языке для описания внутреннего состояния встречаются следующие авторские сравнения: *грустный, как собака, бежущая ночью вдоль шоссе, грустный, как корова, радостный, словно золотое яичко снесли;* физические данные: *высокий, как тополь/верба/стебель/бойцовый петух, толстый, как пороховая башня/боров/воздушный шар* (Национальный корпус русского языка).

Приведенные примеры свидетельствуют о том, что риторические способы выражения степени качества широко используются в речи и описывают такие параметры, как внутреннее состояние человека, его внешний вид, характер, отношение к выполняемой работе.

А. В. Красник

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ ЗНАЧЕНИЯ ПОГОДНОЙ ЛЕКСИКИ В ТЕКСТЕ

Коммуникация как способ реализации личности представляет собой деятельность, осуществляемую в определенной ситуации, предполагающую обратную связь и имеющую этическое измерение. Взаимодействие автора и читателя также является коммуникацией, опосредованной книгой.